

Cuprins

<i>Prefață la ediția a IV-a</i>	5
<i>Câteva îndrumări foarte folositoare pentru cei care vor să studieze după acest manual</i>	6
Lecția 1 Ante una casa de campo	9
Lecția 2 Diferetes animales y cosas en un corral	14
Lecția 3 Nuestra casa	25
Lecția 4 En el Museo de Historia Natural	35
Lecția 5 Sobre el lago	45
Lecția 6 La tierra vista desde un globo	58
Lecția 7 Un discusión con ... sordos	74
Lecția 8 Entre dos llamadas telefónicas	91
Lecția 9 ¿Qué pasa con este mundo?	110
Lecția 10 Un álbum de familia	130
Primer repaso	153
Lecția 11 Amabilidades y burlas de hermanos	180
Lecția 12 El regreso de Aparicio	204
Lecția 13 Caleidoscopio culinario	224
Lecția 14 Charlas de Café	249
Lecția 15 Cuadros de Madrid	270
Lecția 16 Barón cuenta y comenta	300
Lecția 17 La noche de Jaén	332
Lecția 18 La Semana Santa en Granada	355
Lecția 19 El sentido del humor	379
Segundo repaso	392
<i>Epílogo</i>	404
<i>Cheia exercițiilor</i>	405
<i>Índice de materias</i>	412

Lecția 1

Așa cum am arătat în introducere, primele lecții cuprind cuvinte spaniole care se pronunță așa cum se scriu. Desenul de mai jos vă oferă câteva cuvinte spaniole pe care le puteți citi, așadar, fără nici o dificultate, *pronunțând însă clar și răspicat* toate literele.

Este o casă de țară – una casa de campo. Observăm că la *intrare* – **entrada** se află o scară – **una escalera** care duce la o ușă – **una puerta**. Lângă ușă se află o sonerie – **un timbre**. Ușa are o clanță mare – **un picaporte grande**.

Mai vedem două ferestre mari – **dos ventanas grandes**. Pe una din **ventanas** și înaintea – **ante** ușii se află câte o glastră cu flori – **flores**.

Pe cer se poate vedea soarele – **el sol** – și niște nori – **nubes**.

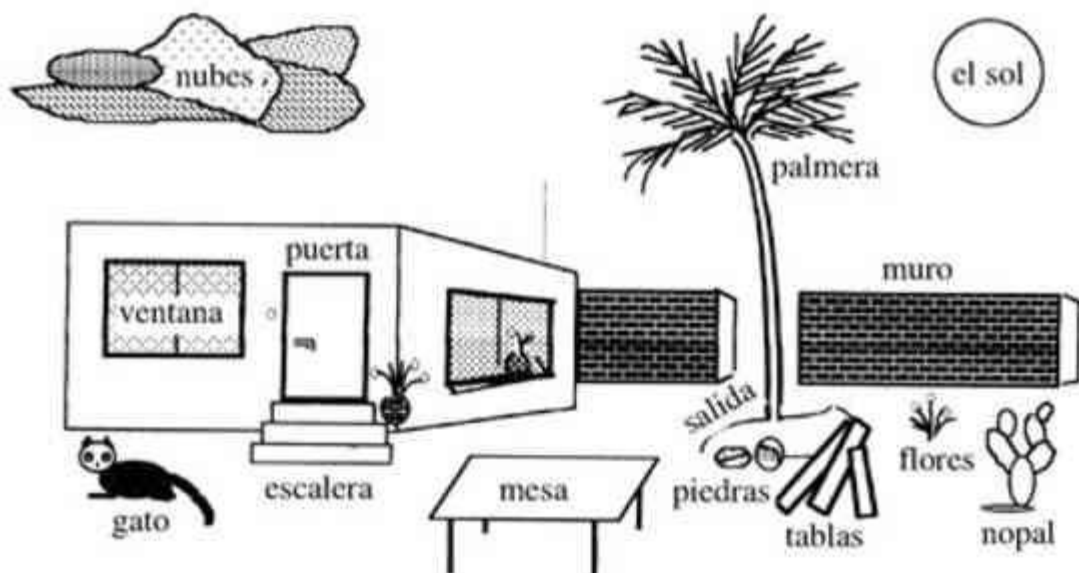
În curte se află o masă de lemn – **una mesa de madera**, diferite obiecte: două pietre – **dos piedras**, trei scânduri – **tres tablas** și un palmier – **una palmera**.

Deasupra casei se află o antenă de radio – **una antena de radio**.

Ieșirea – **la salida** – este străjuită de două ziduri mari – **dos muros grandes**.

ANTE UNA CASA DE CAMPO

În fața unei case de țară



Fiecare denumire dată ființelor, ideilor sau obiectelor din desenul de mai sus în gramatica spaniolă este un *nombre* (nume) sau *nombre sustantivo*.

Pentru noi această parte de vorbire se numește simplu

Substantivul

Analizând acum substantivele (denumirile date obiectelor și ființelor) din desenul anterior, observăm că:

1. Majoritatea acestor cuvinte se împart în două grupe după genul pe care-l au:

Feminine		Masculine	
<i>una casa</i>	o casă	<i>un muro</i>	un zid
<i>una mesa</i>	o masă	<i>un camino</i>	un drum
<i>una puerta</i>	o ușă	<i>un amigo</i>	un amic, un prieten
<i>una escalera</i>	o scară	<i>un piso</i>	un etaj

Să reținem, deci, pentru început, că, în general:

- terminația **a** este specifică substantivelor *feminine*, în timp ce
- terminația **o** este specifică substantivelor *masculine*.

În cazul ființelor vii (oameni și animale), genul se schimbă după categoria biologică:

masculin	<i>padre</i> (tată)	<i>gato</i> (motan, pisică)	<i>lobo</i> (lup)	<i>oso</i> (urs)
feminin	<i>madre</i> (mamă)	<i>gata</i> (mâță, pisică)	<i>loba</i> (lupoaică)	<i>osa</i> (ursoaică)

În cazul substantivelor care reprezintă obiecte, noțiuni sau idei există doar două genuri – masculin ori feminin: *sol* (m.), *luna* (f.), *aire* (m.), *idea* (f.).

Notă. În limba spaniolă nu există substantive de genul neutru.

2. Observăm totodată că vreo câteva substantive se termină într-o **consoană** sau în vocala **e**. Aceste terminații nu sunt specifice unui singur gen; în consecință, substantivele spaniole terminate în **e** sau într-o **consoană** pot fi sau feminine sau masculine¹.

O regulă precisă care să stabilească genul lor nu există, de aceea în acest manual vom indica în dreptul acestor substantive litera m. (masculin) sau f. (feminin). Vom scrie așadar:

- substantivele de gen feminin: *madre* f., *nube* f., *flor* f., *sangre* f. (sânge)
- substantivele de gen masculin: *padre* m., *sol* m., *nopal* m., *timbre* m.

Articolul

Substantivele, așa cum se află ele în lista de mai sus (sau în oricare dicționar), sunt nearticulate. Pentru a le articula ne servim – de altfel ca și în limba română – de un articol care să însoțească substantivul. Articolul poate fi **definido** (*definit* sau

¹ De altfel, și în limba noastră terminația **e** apare atât la substantivele masculine, cât și la cele feminine. De exemplu: frate, părinte, munte (masculine) – vulpe, vale, pădure (feminine).

hotărât, care se referă la ceva specific) sau **indefinido** (*nehotărât* sau *nedefinit*, care se referă doar la ceva general). În limba română articolul hotărât se alipește la sfârșitul substantivului. De exemplu:

etaj (<i>nearticulat</i>)	etajul (<i>articulat</i>)
floare (<i>nearticulat</i>)	floarea (<i>articulat</i>)

Articolul hotărât spaniol corespunzător este:

- pentru **masculin**: **el** ↔ **el piso**, **el sol**, **el campesino** (țăranul)
- pentru **feminin**: **la** ↔ **la casa**, **la luna**, **la campesina** (țăranca)

Observăm de la început că articolul hotărât în limba spaniolă se așază înaintea substantivului și se scrie separat de acesta. Astfel:

nearticulat – <i>pan</i> (pâine), <i>piso</i>	articulat – el pan , el piso
nearticulat – <i>casa</i> , <i>vida</i> (viață)	articulat – la casa , la vida

Iată câteva exemple:

masculin		feminin	
nearticulat	articulat	nearticulat	articulat
<i>piso</i> (etaj)	el piso (etajul)	<i>flor</i> (floare)	la flor (floarea)
<i>muro</i> (zid)	el muro (zidul)	<i>mesa</i> (masă)	la mesa (masa)
		<i>salida</i> (ieșire)	la salida (ieșirea)

Articolul nehotărât se așază tot înaintea substantivului (ca și în românește):

- pentru masculin: **un** ↔ **un candado** (**un** lacăt), **un dormitorio**, **un gato**;
- pentru feminin: **una** ↔ **una escalera** (**o** scară), **una biblioteca**, **una flor**.

Din cele de mai sus putem deduce următoarea

Regulă: **Articolul spaniol – hotărât sau nehotărât – se așază întotdeauna înaintea substantivului pe care-l însoțește.**

Atenție: Genul substantivelor spaniole nu corespunde totdeauna cu genul substantivelor respective din limba română. Adesea, unele substantive sunt masculine în limba spaniolă, dar sunt feminine sau neutre în română și, invers, unele substantive masculine în limba română pot fi feminine în spaniolă. Trebuie să fim deci extrem de atenți la aceste deosebiri de gen.

Iată câteva exemple:

masculin	feminin	feminin	masculin
el pan	pâinea	la nube	norul
el picaporte	clanța	la sangre	sângele
el instante	clipa	la serpiente	șarpele
el mar	marca	la palmera	palmierul

Adjectivul

De multe ori observăm substantivele în combinații de cuvinte de tipul:

el vino blanco (vinul alb)	un muro alto (un zid înalt)
la camisa blanca (cămașa albă)	una escalera alta (o scară înaltă)

Ele sunt formate din câte un **substantiv** și un **adjectiv** care-l însoțește.

Adjectivul este un cuvânt care modifică – descrie ori limitează – substantive și pronume. El trebuie să se acorde în gen cu substantivul. Altfel spus, un substantiv masculin cere întotdeauna un adjectiv masculin, iar un substantiv feminin cere un adjectiv feminin.

În limba spaniolă adjectivele se termină de obicei în vocale (**a, e, o**), mult mai rar în consoane. Ne vom ocupa mai întâi de adjectivele terminate în vocale.

• Adjectivele terminate în **o** sunt întotdeauna masculine. Același adjectiv folosit, însă, cu un substantiv feminin își schimbă genul și, deci, terminația în **a**. Iată câteva exemple:

<i>negro</i>	negru	<i>negra</i>	neagră
<i>nuevo</i>	nou	<i>nueva</i>	nouă
<i>numeroso</i>	numeros	<i>numerosa</i>	numeroasă
<i>bonito</i>	drăguț, plăcut	<i>bonita</i>	drăguță, frumoasă
<i>feo</i>	urât, neplăcut	<i>fea</i>	urâtă, neplăcută

• Adjectivele terminate în **e** sau într-o consoană au aceeași formă atât pentru masculin, cât și pentru feminin². De exemplu:

Masculin	<i>un campo verde</i> un câmp verde	<i>el amigo alegre</i> prietenul vesel	<i>un lobo gris</i> un lup cenușiu
Feminin	<i>una puerta verde</i> o ușă verde	<i>la vida alegre</i> viața veselă	<i>una nube gris</i> un nor cenușiu

Terminațiile **o** pentru masculin și **a** pentru feminin sunt caracteristice, așa după cum am văzut, genurilor respective ale substantivelor. În cazul adjectivelor și al articolelor care însoțesc un substantiv trebuie făcut acordul în gen (concordanța):

Masculin	<i>un amigo bueno</i>	<i>el gato negro</i>	<i>el campesino rumano</i>
Feminin	<i>una amiga buena</i>	<i>la gata negra</i>	<i>la campesina rumana</i>

Firește că, atunci când adjectivul se termină în **e** sau într-o consoană, el rămâne același pentru ambele genuri: *un nopal verde* – *una mesa verde*; *un muro gris* – *una puerta gris*.

Toate noțiunile prezentate în această lecție pot fi memorate, efectuând, cu un creion în mână, următoarele

EXERCIIU



1. Caută cuvintele = Buscapalabras

Pentru a vă însuși cât mai bine cuvintele din această lecție, căutați cu mare atenție în tabelul de la pag. 13 cuvintele spaniole din cele două coloane, unind literele acestora cu o linie dreaptă → (ex. **VENTANA**), sau înscriindu-le într-un cerc sau

² De fapt și adjectivele românești terminate în **e** rămân neschimbate: iute, mare, verde etc.

dreptunghi; soluțiile se pot găsi scrise fie de la dreapta la stânga ← ANATNEV, sau de la stânga la dreapta →, de sus în jos ↓, sau de jos în sus ↑.

A	F	E	T	R	O	P	A	C	I	P	S	O	S	A
N	L	E	R	G	E	L	A	N	E	I	E	I	A	C
T	O	B	O	N	I	T	O	U	S	N	R	R	L	E
E	R	C	A	M	P	O	S	E	C	S	P	O	I	T
N	A	R	D	E	I	P	O	V	A	T	I	T	D	O
A	P	U	E	R	T	A	L	O	L	A	E	I	A	I
M	U	R	O	L	A	P	O	N	E	N	N	M	E	L
A	E	C	G	R	A	N	D	E	R	T	T	R	T	B
R	R	A	O	N	I	M	A	C	A	E	E	O	S	I
E	G	S	O	E	F	N	A	P	O	S	O	D	I	B
M	N	A	M	E	S	A	T	I	M	B	R	E	R	E
L	A	C	A	M	I	S	A	T	A	B	L	A	T	T
A	S	A	M	I	G	O	V	E	N	T	A	N	A	N
P	O	S	O	R	E	M	U	N	E	D	R	E	V	A
O	D	A	D	N	A	C	A	I	R	E	A	L	T	O

aire	alegre
alto	amigo
ante	antena
biblioteca	bonito
camino	camisa
campo	casa
dormitorio	escalera
feo	flor
grande	instante
mesa	muro
nopal	nuevo
numeroso	oso
palmera	pan
picaporte	pieđra
puerta	salida
sangre	serpiente
sol	tabla
timbre	triste
ventana	verde

2. Să se scrie cu articol hotărât (definito) următoarele substantive:
 tabla f.; mente f.; camisa f.; instante m.; salida f.; nopal m.; piso m.; sangre f.;
 timbre m.; serpiente f.; pan m.; sol m.; nube f.; picaporte m.; vida f.; ventana f.

3. Să se formeze femininul următoarelor adjective și substantive:
 amigo, alegre, blanco, bueno, bonito, campesino, feo, gato, gris, negro, nuevo,
 numeroso, oso, rumano, triste.

4. Să se traducă în limba spaniolă următoarele substantive și adjective:
 scară, scara, câmp, câmpul, soare, scândura, amic, amicul, o uşă, ieşirea, fereas-
 tra, mama, aer, aerul, sânge, drumul, floare, floarea, o clantă, pâinea, cămaşa, un
 lup, lupul, un şarpe, şarpele, ursul, pisica, piatra, tata, tatăl, un tată, antena, un
 palmier, un zid, un nor, norul, palmierul, o ieşire, sângele, un drum, albă, verde,
 cenuşie, o antenă, numeroasă, idee, ideea, o idee, o clipă, drăgut/plăcut, o ursoaică,
 urâtă, etajul, o masă, o pâine, soarele, luna.

5. Să se scrie adjectivul din paranteză realizându-se acor-
 dul în gen cu substantivul:

la palmera (alto), una gata (feo), una flor (bonito), la ven-
 tana (verde), una amiga (triste), la idea (bueno), la camisa
 (gris), una nube (grande), el nopal (verde), la casa (nuevo), un
 muro (blanco), una vida (alegre), la luna (blanco), un canda-
 do (gris), el pan (bueno), la biblioteca (grande), el campo
 (verde), un amigo (alegre).



Un amigo alegre